



Portal europeu e-Justícia

Una guia per
advocats i advocades



Co-funded by the EU

Continguts

1

**Sobre
aquesta guia**

3

**Altres eines
interactives útils
amb enllaços**

3.1 Lleis

3.2 Glossaris i traduccions

2

**Eines
interactives del
portal**

2.1 Registres - Mercantil, d'Involucència
i de la Propietat

2.2 Trobar un professional del Dret

2.3 Formularis en línia

2.4 Formació dels professionals de la
justícia

2.5 Bases de dades de jurisprudència
i legislació

4

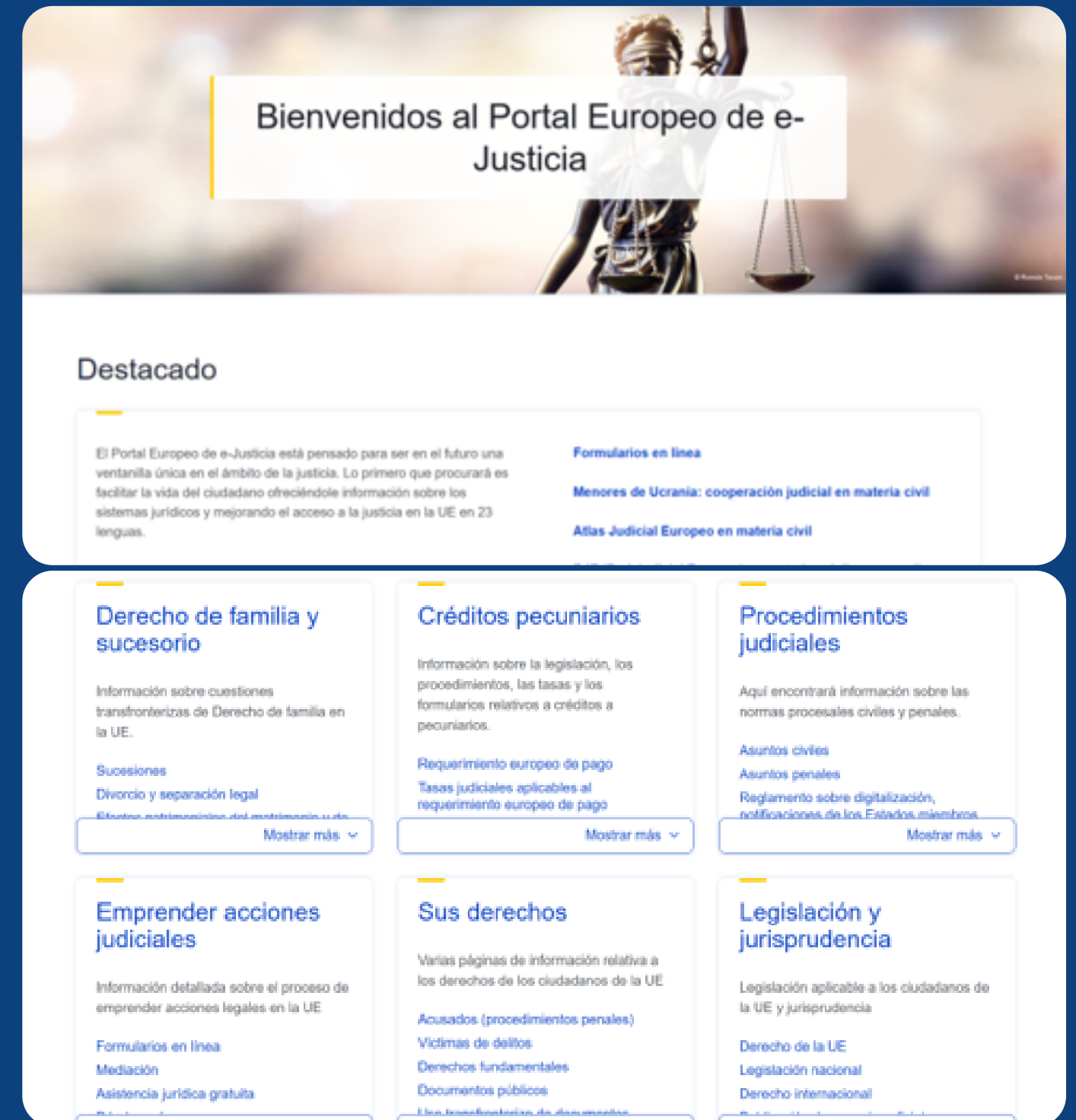
**Informació i
recursos**

1. Sobre aquesta guia

L'any 2010, la Comissió Europea (CE) va posar en marxa el [Portal e-Justícia](#) (Portal), una finestreta única electrònica en l'àmbit de la justícia. El seu objectiu ha estat sempre facilitar la vida als consumidors i als professionals de la justícia, proporcionant informació sobre els sistemes judicials i millorant l'accés a la justícia arreu de la UE, en 23 llengües.

El Portal incorpora eines interactives molt útils per als advocats i advocades de la UE. Aquesta guia d'inici ràpid presenta, d'una manera intuïtiva, les eines i les pàgines d'informació del Portal més útils per als professionals de l'advocacia.

A més, la guia també proporciona informació sobre altres recursos disponibles al Portal.





2. Eines interactives del Portal

2.1 Registres



Registres
mercantils



Registres
d'insolvència



Sistema d'interconnexió dels
registres de titularitat real
(BORIS)



Registres
de la propietat

2.2 Trobar un professional del Dret



Trobar un advocat
o una advocada



Trobar un notari
o notària

2.3 Formularis en línia

2.4 Formació dels professionals de la Justícia



Plataforma Europea de
Formació

2.5 Bases de dades de jurisprudència i legislació

2.1 Registres

Registres Mercantils

Des del juny de 2017, els registres mercantils de tots els Estats membres de la UE estan interconnectats i es poden consultar, com a part del [Sistema d'Interconnexió de Registres Mercantils \(BRIS\)](#), per les seves sigles en anglès, creat d'acord amb la [Directiva 2012/17/UE](#) i el [Reglament \(UE\) 2015/884](#) de la Comissió. Els registres mercantils d'Islàndia, Liechtenstein i Noruega també estan inclosos en aquest servei.

Els serveis bàsics prestats per tots els registres són inscriure, examinar i conservar informació sobre les societats, com ara informació relativa a la seva forma jurídica, el domicili social, el capital i els representants legals.

La informació proporcionada a través del BRIS s'obté en temps real dels registres mercantils dels Estats membres, sense cap cost per a les empreses; tanmateix, els Estats membres poden aplicar taxes nacionals per a determinats documents.

Per cercar una societat, cal utilitzar el nom de l'empresa i/o el número de registre.

Registros mercantiles – buscar una empresa en la UE

Gracias al mercado único de la UE, cada vez es mayor el número de empresas que se expanden más allá de las fronteras nacionales. Desde junio de 2017, los registros mercantiles de todos los países de la UE están interconectados y se pueden realizar consultas en ellos.
[Información general sobre «Encontrar una empresa»](#)

Encontrar una empresa

Bienvenidos al sistema de interconexión de los registros empresariales (BRIS). Aquí puede buscar una empresa y obtener información sobre ella a partir de registros mercantiles nacionales.

Nombre de la empresa

Número de registro de la empresa

Buscar en todos los países participantes

☐ Alemania
☐ Croacia
☐ Finlandia
☐ Letonia
☐ Países Bajos

☐ Austria
☐ Dinamarca
☐ Francia
☐ Liechtenstein
☐ Polonia

☐ Bélgica
☐ Eslovaquia
☐ Grecia
☐ Lituania
☐ Portugal

☐ Bulgaria
☐ Eslovenia
☐ Hungría
☐ Luxemburgo
☐ Rumania

☐ Chequia
☐ España
☐ Irlanda
☐ Malta
☐ Suecia

☐ Chipre
☐ Estonia
☐ Italia
☐ Noruega

[Seleccionar todo](#) | [Borrar todo](#)

Antispam

Versión audio

Actualizar

Sistema d'interconnexió dels registres de titularitat real (BORIS)

BORIS, per les seves sigles en anglès, és una eina per connectar els registres centrals nacionals que contenen informació sobre els titulars reals de societats i altres entitats jurídiques, fideïcomisos i altres tipus d'estructures jurídiques.

D'acord amb la [Directiva \(UE\) 2015/849](#), modificada per la Directiva (UE) 2018/843, BORIS connectarà gradualment els registres de titularitat real de tots els Estats membres de la UE, així com d'Islàndia, Liechtenstein i Noruega. Fins ara, es poden consultar els registres de 15 Estats membres, a més d'Islàndia. Determinada informació pot estar restringida a l'accés públic d'acord amb la legislació nacional, mentre que la informació subjecta al pagament d'una taxa només estarà disponible al Portal en una fase posterior.

Es pot cercar un titular real pel nom de l'entitat i/o pel número de registre de l'entitat. Apareixerà una llista de resultats amb la taxa i la informació corresponent sobre la titularitat real. A continuació, cal efectuar el pagament i descarregar la informació.

El Portal inclou enllaços a tots els registres nacionals, estiguin o no encara connectats a BORIS.

Sistema de interconexión de los registros de los titulares reales

El sistema de interconexión de los registros de titularidad real (BORIS, por sus siglas en inglés) es una herramienta que conecta los registros centrales nacionales en cuyo poder obre información sobre la titularidad real de las sociedades, demás entidades jurídicas, fideicomisos (del tipo trust) y otros tipos de instrumentos jurídicos.

[Información general sobre la búsqueda de titulares reales](#)

Buscar información sobre la titularidad real

En esta sección se podrá buscar a sociedades, entidades jurídicas, fideicomisos (del tipo trust) o instrumentos jurídicos y consultar la información sobre sus titulares reales proporcionada por los registros nacionales. De conformidad con la Directiva (UE) 2015/849, en su versión modificada por la Directiva (UE) 2018/843, este servicio conectará progresivamente los registros de titularidad real de todos los países de la UE, así como de Islandia, Liechtenstein y Noruega. Se puede restringir el acceso público a determinada información siempre que ello se ajuste a la normativa nacional; la información sujeta al pago de una tasa solo se podrá consultar en el Portal en una fase posterior. Quien quiera consultar información o documentos de registros que aún no están integrados en esta página de búsqueda, puede encontrar los enlaces a los respectivos registros nacionales en nuestra página de «información general y condiciones».

Nombre de la entidad

Número de registro de la entidad

Buscar en todos los países participantes.

[Seleccionar todo](#) | [Borrar todo](#)

- | | | | | |
|-----------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------|
| ☐ Alemania | ☐ Croacia | ☐ Grecia | ☐ Lituania | ☐ Portugal |
| ☐ Austria | ☐ España | ☐ Hungría | ☐ Luxemburgo | ☐ Rumanía |
| ☐ Bélgica | ☐ Finlandia | ☐ Islandia | ☐ Noruega | ☐ Suecia |
| ☐ Chipre | ☐ Francia | ☐ Letonia | ☐ Países Bajos | |

Registres de la Propietat

No existeix una funció de cerca equivalent en tots els registres de la propietat de la UE com la que hi ha per als registres mercantils, d'insolvència i de titularitat real.

L'Associació Europea de Registres de la Propietat està treballant per millorar la coordinació entre els registres nacionals.

Tanmateix, el Portal conté enllaços als [registres nacionals](#), que comparteixen tots una finalitat comuna: inscriure, examinar i conservar informació sobre terrenys i béns immobles, com ara la ubicació i la titularitat, i posar aquesta informació a disposició del públic i dels professionals.

Cada enllaç nacional també conté informació sobre el sistema registral de la propietat de l'Estat membre corresponent.

Registros de la propiedad en los países de la UE

Los registros de la propiedad inmobiliaria de los Estados miembros ofrecen múltiples servicios, que pueden variar de un país a otro.

Sin embargo, los servicios básicos que prestan todos estos registros consisten en registrar, examinar y conservar información sobre bienes inmuebles y derechos reales (información sobre arrendamientos y propiedad, p. ej.), y ponerla a disposición del público y de los profesionales.

Para obtener información detallada sobre un país, seleccione la bandera nacional correspondiente.

Última actualización: 17/11/2021

La Comisión Europea se encarga del mantenimiento de esta página. La información que figura en la presente página no refleja necesariamente la posición oficial de la Comisión Europea. La Comisión no asume ningún tipo de responsabilidad con respecto a la información o los datos contenidos o mencionados en el presente documento. Consulte el aviso jurídico relativo a las normas sobre derechos de autor en relación con las páginas europeas.

Buscar información por región

 Bélgica	 Bulgaria
 Chequia	 Dinamarca
 Alemania	 Estonia
 Irlanda	 Grecia
 España	 Francia

2.2 Trobar un professional del dret

La pàgina inicial d'aquesta secció del Portal conté informació sobre la diversitat de professionals del dret a la UE: judicatura, fiscalia, personal judicial, agents judicials, advocats i advocades, i notariat. El Portal també inclou professionals de la traducció i intèrprets jurídics, pèrits i pèrits forenses, professionals de la mediació.

Les úniques dues professions jurídiques que disposen de bases de dades consultables a escala de la UE són l'advocacia i el notariat. Això significa que hi ha una font única per trobar un advocat o advocada, o bé un notari o notària, en un dels Estats membres de la UE, tal com s'explica a continuació.

Per a la resta de professions indicades —traducció i interpretació jurídica, pèrits i pèrits forenses, i mediació— hi ha enllaços a moltes bases de dades nacionals i informació nacional, però no una base de dades consultable a escala de tota la UE.



[Trobar un advocat o una advocada](#)

Es pot trobar un advocat o advocada arreu de la UE a partir del seu nom, ubicació, llengües que parla o àmbit d'exercici professional. La informació s'obté i es manté actualitzada mitjançant les bases de dades dels col·legis de l'advocacia nacionals. Tanmateix, encara no tots els Estats membres hi estan connectats —en el moment de redactar aquesta guia, hi ha 18 Estats membres connectats, a més de Noruega—. La Comissió Europea té com a objectiu assolir la cobertura completa de la UE en el futur.



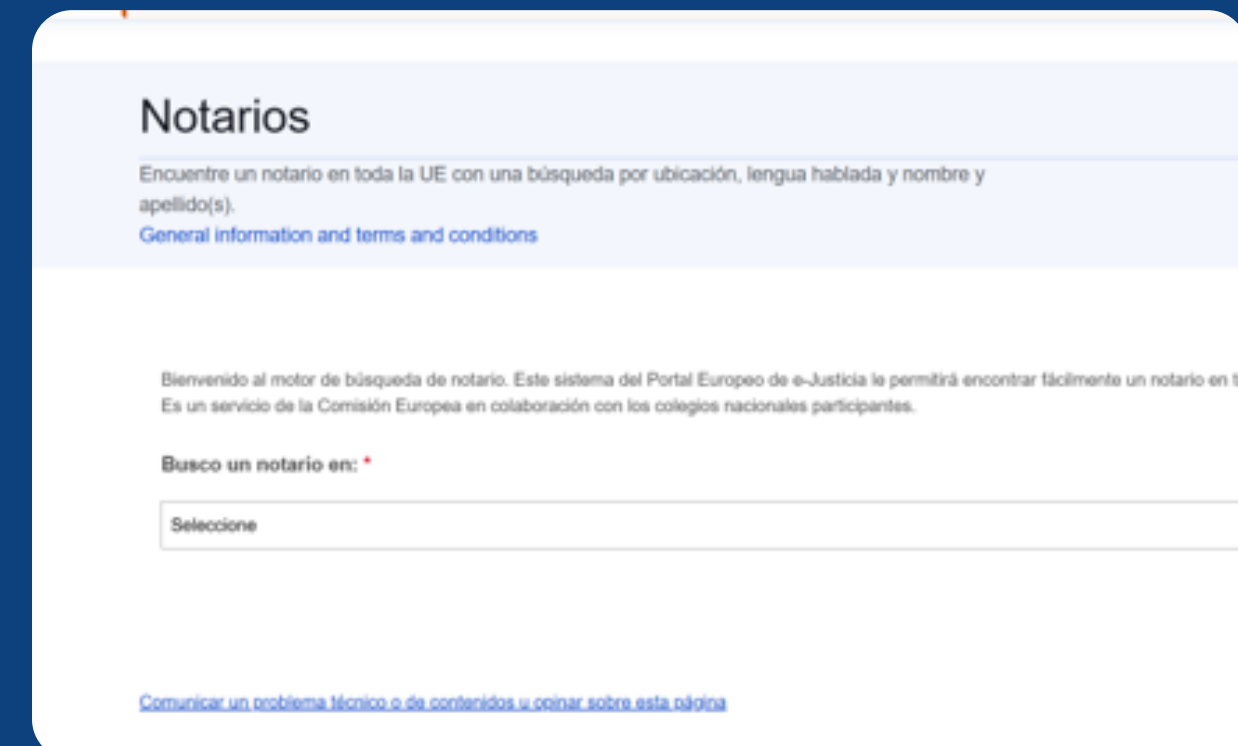
[Trobar un notari o una notària](#)

Es tracta d'una base de dades consultable similar disponible al Portal. La funció de cerca inclou dades de 22 Estats membres, i els notaris i notàries es poden trobar a partir de la seva ubicació, les llengües que parlen i/o el seu nom.



Interfície del cercador d'advocats i advocades

Interfície del cercador de notaris i notàries





2.3 Formularis en línia

Un dels principals atractius del Portal és que ofereix un punt d'accés únic a diversos formularis en línia disponibles per a l'ús en relació amb instruments de la UE.

Hi ha una petita part interactiva, anomenada [«assistent de formularis dinàmics»](#), que ajuda l'usuari a decidir si el procediment monitori europeu —per a reclamacions no impugnades— o el formulari de petites reclamacions és el procediment adequat per a la recuperació de diners en determinades circumstàncies.

Altrament, el Portal ofereix accés als [formularis en línia](#) per a tots els Estats membres en els àmbits següents:

Procediment
Monitori Europeu

Litigis d'escassa
quantia

Notificació i trasllat
de documents

Obtenció de proves

Reglament
Brussel·les II ter

Reglament
Brussel·les II bis

Obligacions
d'aliments

Resolucions
judicials en matèria
civil i mercantil

Assistència
Jurídica gratuïta

Títol executiu
europeu

Ordre europea de
retenció de
comptes

Indemnització a les
víctimes de
delictes

Documents públics

Certificat
successori europeu

Reconeixement
mutu de mesures
de protecció

2.4 Formació dels professionals de la justícia

El següent àmbit en què es pot trobar una eina interactiva fa referència a la formació dels professionals de la justícia. El Portal conté molta informació sobre formació judicial: sistemes nacionals de formació, bones pràctiques formatives, política de formació judicial i xarxes i estructures de formació judicial.

Però la part interactiva és la [Plataforma Europea de Formació](#) (ETP), per les seves sigles en anglès. L'ETP és una eina de cerca adreçada als professionals del dret i de la justícia que volen formar-se en qualsevol àmbit pràctic del dret de la UE o en matèries relacionades. L'ETP inclou materials d'autoaprenentatge sobre una gran varietat de temes.

[Els proveïdors de formació reconeguts](#) aporten informació sobre la formació que organitzen a la UE i en diferents llengües. La Comissió Europea contribueix a la plataforma amb materials de formació llestos per utilitzar o manuals elaborats amb suport financer de la UE.



2.5 Bases de dades de jurisprudència i legislació

ECLI

L'Identificador Europeu de Jurisprudència (ECLI), per les seves sigles en anglès, s'ha desenvolupat per facilitar la citació inequívocament correcta de resolucions judicials dels tribunals europeus i nacionals. Un conjunt de metadades uniformes ha contribuït a millorar les eines de cerca. L'accés fàcil a les resolucions judicials d'altres Estats membres és cada vegada més important per reforçar el paper del jutge nacional en l'aplicació i la defensa del dret de la UE.

L'obstacle derivat de les diferències entre els sistemes nacionals d'identificació de jurisprudència, les normes de citació i els camps tècnics que descriuen les característiques d'una resolució judicial s'ha superat amb el desenvolupament, per part de la Comissió Europea, d'un [motor de cerca ECLI multilingüe](#).

L'ECLI és un identificador uniforme que té el mateix format recognoscible per a tots els Estats membres i tribunals de la UE. Està compost per cinc elements obligatoris, separats per dos punts:

- «ECLI», per identificar l'identificador com a Identificador Europeu de Jurisprudència;
- El codi del país;
- El codi del tribunal que ha dictat la resolució;
- L'any en què s'ha dictat la resolució;
- Un número ordinal, de fins a 25 caràcters alfanumèrics, en un format que decideix cada Estat membre —s'hi permeten punts, però no altres signes de puntuació—.

El Portal conté informació sobre quins Estats membres han introduït l'ECLI i quins tenen previst fer-ho, així com informació sobre la implementació de l'ECLI per part del Tribunal de Justícia de la Unió Europea i de l'Oficina Europea de Patents.



Jurisprudència

El portal disposa d'una funcionalitat de cerca per a la jurisprudència.

Lliure circulació i altres drets de la ciutadania de la Unió

Es tracta d'un [motor de cerca](#) que conté jurisprudència dels tribunals superiors nacionals relativa principalment a l'aplicació de la [Directiva 2004/38/CE](#) sobre el dret de la ciutadania de la Unió i dels membres de les seves famílies a circular i residir lliurement dins del territori dels Estats membres.

La base de dades se centra especialment en els requisits d'entrada i residència que es poden imposar als nacionals de la UE i als membres de les seves famílies que es traslladen a un altre país de la UE, en la definició de membre de la família i en els motius pels quals un Estat membre té dret a restringir-ne els drets. Els documents retornats per l'eina de cerca són el resultat d'un projecte encarregat a un proveïdor extern.

3. Altres eines interactives útils amb enllaços inclosos al portal

3.1 Legislació

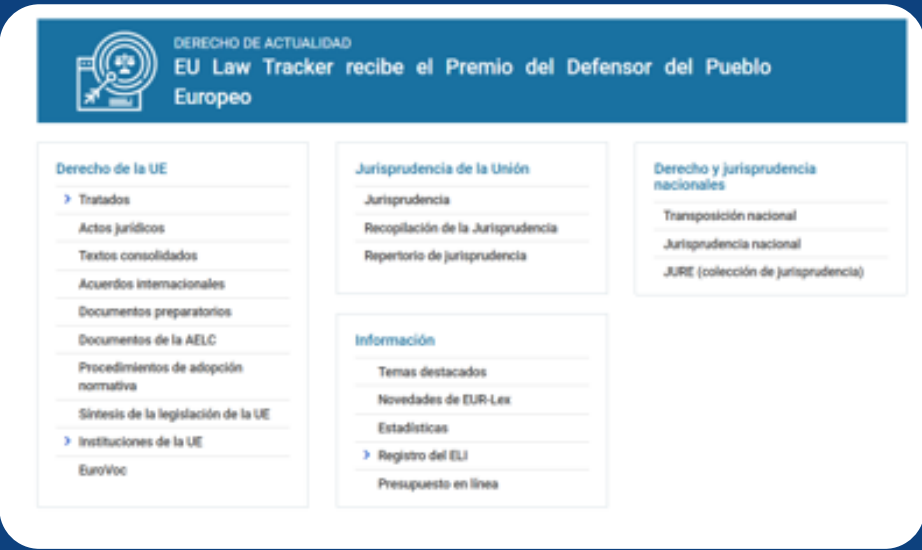
També hi ha bases de dades consultables sobre legislació, tant nacional com d'àmbit europeu, que es poden descobrir a través del Portal, tot i que les bases de dades estan establertes en altres llocs.

N-Lex

Aquesta eina cobreix el dret nacional dels països de la UE. Hi ha un [punt d'accés únic](#) a les bases de dades de dret nacional dels diferents països de la UE. L'usuari ha d'escollir un país de la llista o del mapa per cercar actes jurídics, o bé per obtenir més informació sobre el seu sistema jurídic. L'usuari també pot clicar en un enllaç per accedir a una llista de bases de dades de dret nacional de països no pertanyents a la UE, però la funcionalitat completa de N-Lex no està disponible per a aquests llocs.

EUR-Lex

Des de la perspectiva de la UE, moltes lleis dels Estats membres apliquen el dret de la UE. En particular, aquest és el cas de la legislació nacional que transposa directives de la UE. Les persones que cerquin aquestes mesures de transposició, mitjançant les quals els Estats membres han incorporat determinades disposicions del dret de la UE, poden utilitzar la funció de cerca corresponent a la [base de dades EUR-Lex](#)



3.2 Glossaris i traduccions



[La Terminologia Interactiva per a Europa \(IATE\)](#), per les seves sigles en anglès, és una base de dades terminològica multilingüe utilitzada per a les traduccions dins de les institucions europees.

Consisteix en un motor de cerca d'expressions i frases utilitzades en tots els àmbits d'activitat de la Unió Europea. Per utilitzar-la correctament, requereix un coneixement força professional de la llengua d'arribada. És una eina molt útil per als traductors professionals, tot i que no és del tot adequada per al públic general, les autoritats judicials o els professionals del dret. Les traduccions d'expressions i frases són introduïdes pels mateixos traductors per crear noves referències o complementar les ja existents. Es proporcionen suggeriments de traducció per a diverses llengües oficials de la Unió Europea, però no per a totes.

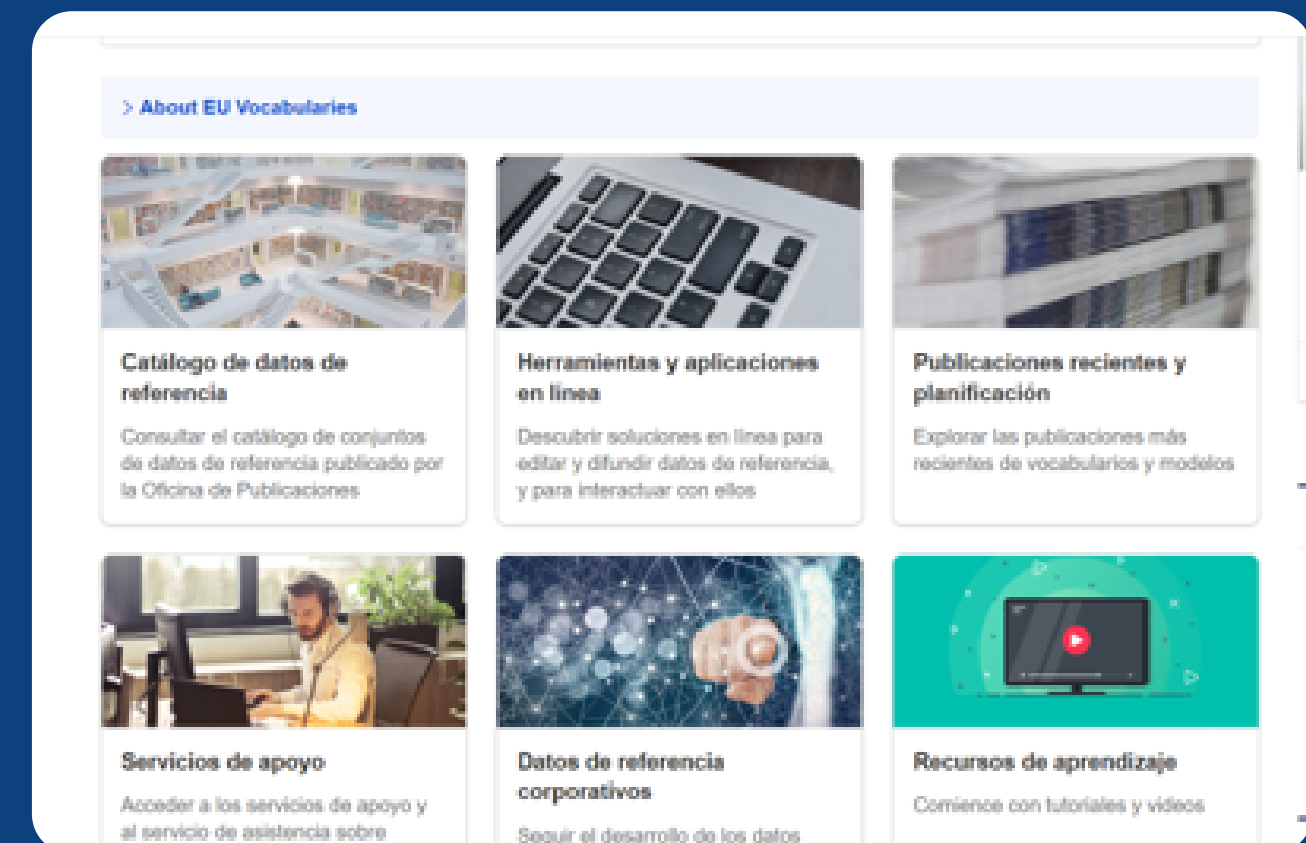
A través d'IATE es pot trobar el Vocabulari Jurídic Multilingüe Comparat (VJM). El VJM és una col·lecció d'entrades terminològiques multilingües presents en múltiples sistemes jurídics interns —24 llengües i 30 sistemes jurídics—, fruit d'un ampli treball de recerca en dret comparat dut a terme pels juristes lingüistes del Tribunal de Justícia de la Unió Europea.

Les entrades terminològiques del VJM contenen informació molt detallada, com ara definicions —adaptades a cada sistema jurídic—, notes de dret comparat, referències jurídiques —legislació, jurisprudència i doctrina jurídica acadèmica dels sistemes jurídics nacionals, de la UE i internacionals—, les diferents denominacions d'un concepte —en la mateixa llengua i, de vegades, diferents segons el sistema jurídic—, una indicació clara de l'origen d'un terme —equivalent funcional o formulació/circumloqui—, notes d'avertiment —falsos amics jurídics, risc de confusió, termes obsolets—, arbres conceptuals que permeten veure d'un cop d'ull les relacions semàntiques entre conceptes, etc.

Vocabularis de la UE

El lloc web [EU Vocabularies](#) proporciona accés als vocabularis gestionats per les institucions i els organismes de la UE. Això inclou vocabularis controlats, esquemes, ontologies, models de dades, etc. Com a part de la iniciativa de dades obertes de la UE, el lloc *EU Vocabularies* ofereix accés públic gratuït a tots els seus continguts.

Aquest tesaurus existeix en les 23 llengües oficials de la Unió Europea.





4. Recursos d'informació

Matèries de família i successions

- Successions
- Divorci i separació legal
- Règim econòmic matrimonial i unions civils
- Resposnabilitat parental: guarda dels fills i règim de visites
- Trasllat o establiment a l'estranger amb menors
- Sostracció parental de menors
- Pensions d'aliments
- Acolliment transfronterer d'un menor, incloent-hi família d'acollida
- Infans d'Ucraïna - Cooperació judicial civil

Diners i recamacions dinaràries

- Procediment monitori europeu
- Taxes judicials relatives al procediment monitori europeu
- Litigis d'escassa quantia
- Taxes judicials relatives al procediment de petites reclamacions
- Insolvència / Fallida
- Assegurament d'actius durant una reclamació als països de la UE

Procediments judicials

- Assumptes civils
- Assumptes penals
- Reglament de digitalització-notificacions dels Estats membres
- Videoconferència
- Subhastes judicials

Emprendre accions legals

- Formularis en línia
- Mediació
- Assistència jurídica gratuïta
- On i com
- Sistemes jurídics: UE i nacionals
- El meu espai e-justícia
- Altes Judicial Europeu en matèria civil

Els teus drets

- Acusats o investigats en procediments penals
- Víctimes de delictes
- Drets fonamentals
- Documents públics
- Ús transfronterer de documents públics electrònics
- Protecció d'adults vulnerables
- Drets dels menors en procediments judicials
- Accés a la justícia en matèria mediambiental

Legislació i jurisprudència

- Dret de la UE
- Legislació nacional
- Dret Internacional
- Publicació d'anuncis oficials
- Glossaris i traduccions
- Jurisprudència de la UE
- Identificador Europeu de Jurisprudència (ECLI)
- Motor de cerca de l'ECLI
- Lliure circulació i altres drets de la ciutadania de la UE
- Jurisprudència nacional
- Jurisprudència internacional

Registres mercantil d'insolvència i de la propietat

- Registres mercantils: cerca d'una societat a la UE
- Registres mercantils als països de la UE
- Registres de la propietat: àmbit de la UE
- Registres de la propietat als països de la UE
- Registres d'insolvència i de fallida
- Sistema d'interconnexió dels registres de titularitat real (BORIS)
- Registres de fallida i insolvència: cerca de deutors insolvents a la UE

Trobar un professional del dret

- Tipus de professions jurídiques
- Advocats i advocades
- Notaris i notàries
- Professionals de la traducció i interpretació jurídica
- Tobar un pèrit
- Pèrits forenses
- Mediadors i mediadores

Formació, xarxes judicials i agències

- Formació dels professionals de la justícia - Plataforma Europea de Formació
- Xarxa Judicial Europea en matèria civil i mercantil
- Xarxa judicial Europea en matèria penal
- EuroJust
- Institut Europeu del Dret
- EuroPris



Editor

©European Lawyers Foundation, Juny 2026



Co-funded by the EU